

# Contents

Editorial Statement IX

List of Figures X

1 Introduction 1

2 Storytelling and Meaning: Theory and Practice of Narrative Variants in Religious Texts 6

*Eli Yassif*

## PART 1

### *Transformations of Ancient Creation Myths*

3 The Adamic Myth from Canaan 23

*Marjo Korpel*

4 The Development of the Adamic Myth in Genesis Rabbah 36

*Alberdina Houtman*

5 First Man, First Twins: The Origins of Humankind in Zoroastrian Thought 52

*Albert de Jong*

6 The Fall of Iblis and its Enochic Background 66

*Tommaso Tesei*

7 Interreligious Aspects in the Narrative of the Burial of Adam in *Pirkei de-Rabbi Eliezer* 82

*Adiel Kadari*

## PART 2

### *Transformations of Biblical Stories*

8 Aggadic Motifs in the Story of Jonah: A Study of Interaction between Religions 107

*Tamar Kadari*

- 9 **Jewish Legal Practice and Piety in the Acts of the Apostles: Apologetics or Identity Marker?** 126  
*Eyal Regev*
- 10 **Bound in Righteousness: Variances and Versions of the *Aqedah* Story in Jewish Hymnography (Piyyut)** 144  
*Wout van Bekkum*
- 11 **The Biblical Stories about the Prophet Elijah in Early Syriac-Speaking Christianity** 165  
*Gerard Rouwhorst*
- 12 **Sūrat Yūsuf (XII) and Some of Its Possible Jewish Sources** 189  
*Meir Bar-Ilan*

### PART 3

#### *Transformations of Para-biblical Stories*

- 13 **The Well of Miriam and Its Mythological Forebears** 213  
*Jan Willem van den Bosch*
- 14 **Bethlehem and the Birth of the Messiah in the Eyes of a Byzantine Jewish Storyteller: Rebuke or Consolation** 234  
*Paul Mandel*
- 15 **The Infallibility of the Prophets and the Fallible Jesus in Islam: On the Transformation of a Jewish Story into an Islamic Anti-Christian Polemic** 260  
*Marcel Poorthuis*
- 16 **On Marrying and Divorcing a Demon: Marriage and Divorce Themes in the Jewish, Christian, and Pagan World** 275  
*Margaretha Folmer*
- 17 **Ascension Traditions in Jerusalem** 300  
*Michael Ehrlich*

- 18 **Waiting for the Harvest: Trajectories of Rabbinic and “Christian” Parables** 314  
*Eric Ottenheijm*

**PART 4**

*Transformations of Stories in Modernity*

- 19 **Reading Chad Gadya through the Kaleidoscope of Time** 337  
*Meir Seidler*
- 20 **Ẓemaḥ Ẓaddik by Leon of Modena: Between Two Worlds** 353  
*Vered Tohar*
- 21 **“We do not pray, we invent”: Jews, Judaism, and Jewish Mysticism in the Video Game “Wolfenstein: The New Order”** 376  
*Frank G. Bosman and Leon Mock*
- 22 **Power Women: The Retelling of Sacred Narratives in an Interreligious Context** 399  
*G.M. Speelman*

**PART 5**

*Transformations of Stories in Art*

- 23 **Biblical Murals in Medieval Frisian Churches** 417  
*Gert van Klinken*
- 24 **Sinai—The Mountain of God** 433  
*Shulamit Laderman*
- Index of Names** 465  
**Index of Sources** 472